

Les écrits sur l'acupuncture en Chine*

par
Lin Shi Shan

L'Acupuncture-moxibustion est née - en même temps que la Médecine Traditionnelle Chinoise - en Chine, il y a au moins deux mille ans. Depuis, elle a toujours fait partie de cette ethnomédecine qui constitue un système médical à part entière, à la fois complet et complexe et dont l'évolution est constante depuis son origine. De nos jours, la Médecine Traditionnelle Chinoise est l'une des deux médecines officielles de la Chine dont la population dépasse le milliard d'individus.

Au milieu du XIX^e siècle, en s'imposant militairement et technologiquement, les puissances occidentales ont introduit la Médecine Occidentale en Chine, par l'intermédiaire des missionnaires¹. A l'inverse, l'acupuncture-moxibustion n'a pas été imposée à l'Occident. Sa singularité et son efficacité ont intéressé les Occidentaux. Cependant, bien qu'elle ait été introduite en Occident puis y ait été pratiquée et enseignée, l'acupuncture-moxibustion n'a pas pour autant été déracinée de la Chine. En aucun cas, on ne saurait dire que l'acupuncture-moxibustion était tombée dans un oubli complet en Chine et aurait dû attendre les Occidentaux pour être «redécouverte» et exploitée. En effet, l'acupuncture-moxibustion est depuis toujours une tradition médicale vivante et perpétuelle en Chine. Elle y est sans cesse pratiquée et des milliers d'écrits à son sujet en témoignent depuis plus de vingt siècles.

Les livres médicaux chinois classiques

Selon les « Recherches sur les Problèmes de la Médecine Chinoise » (中医问题研究)², on a répertorié en Chine 7661 « livres médicaux

* Ce texte a été publié dans "Le Mot du Président" (bulletin d'information du Syndicat des Médecins Acupuncteurs de France, octobre 1997), et dans "La Lettre de Chu Zhen" (Institut Chu Zhen, Avril 1999)

¹ Voir la section 2 du chapitre 7 de « L'Histoire de la Médecine Chinoise » (中国医学史), sous la direction de Zhen Zhi Ya 甄志亚, publiée par Ren Min Wei Sheng Chu Ban She 人民卫生出版社 en 1991.

² Ouvrage dirigé par Hou Zhan Yuan 侯占元 et publié par Chong Qing Chu Ban She 重庆出版社 en 1989.

chinois classiques » (Zhong Yi Gu Ji 中医古籍)³. Parmi ces ouvrages, il y a des centaines d'écrits sur l'acupuncture-moxibustion. Ces écrits constituent :

- soit des chapitres entiers dans des très grands classiques tels que les « **Prescriptions Importantes Valant Mille Pièces d'Or** » (Qian Jin Yao Fang 千金要方 de Sun Si Miao 孙思邈 achevé en 682), les « **Formules Secrètes et Importantes de la Bibliothèque Impériale** » (Wai Tai Mi Yao 外台秘要 de Wang Tao 王焘, publié en 752),
- soit des volumes entiers faisant partie des grandes collections médicales souvent impériales telles que le « **Grand Recueil des Remèdes Sacrés** » (Sheng Ji Zong Lu 圣济总录, patronné par la cour des Song, sous la direction de Cao Xiao Zhong 曹孝忠, achevé entre 1111 et 1117), le « **Miroir d'Or de la Médecine Ancestrale** » (Yi Zong Jin Jian 医宗金鉴, patronné par la cour des Qing, sous la direction Wu Qian 吴谦, publié en 1742),
- soit des ouvrages entièrement consacrés à l'acupuncture-moxibustion tels que le « **Ling Xu** » 灵枢, Le « **Canon JIA YI de l'Acupuncture et de la Moxibustion** » (Zhen Jiu Jia Yi Jing 针灸甲乙经, achevé par Wang Fu Mi 皇甫谧 vers 259), le « **Grand Succès de l'Acupuncture et de la Moxibustion** » (Zhen Jiu Da Cheng 针灸大成 de Yang Ji Zhou 杨继洲 publié en 1601)⁴.

On ne connaît pas encore le nombre exact des ouvrages anciens qui sont entièrement consacrés à l'acupuncture-moxibustion et celui des ouvrages dans lesquels l'acupuncture-moxibustion occupe une partie importante.

Cependant, le « **Grand Dictionnaire de l'Acupuncture-Moxibustion, Nouvelle Version** » (Xian Pian Zhen Jiu Da Ci Dian 新编针灸大辞典, sous la direction de Cheng Bao Shu 程宝书, publié en 1995 à Pékin)⁵, a retenu 115 titres⁶ dont :

³ Par "livres médicaux chinois classiques", on entend les ouvrages écrits en langue chinoise classique (le Wen Yan Wen 文言文) et parus entre le II^e siècle A.C. et le début du XX^e siècle (fin de la dynastie des Qing).

⁴ Dans nombreux livres médicaux classiques, outre ceux qui sont évoqués ci-dessus, on trouve également, de façon partielle, de courts écrits concernant l'acupuncture-moxibustion.

⁵ Un ouvrage colossal de 1119 pages (équivalent à plus de 3000 pages en français). Ce grand dictionnaire qui comporte 3666 entrées a été rédigé par une équipe de 39 spécialistes et

- 14 qui ont paru avant la dynastie des Tang (avant l'an 618)
- 8 pendant la dynastie des Tang (618-907)
- 30 pendant la dynastie des Song, des Jin et des Yuan (960-1368)
- 26 pendant la dynastie des Ming (1368-1644)
- 37 pendant la dynastie des Qing (1644-1911).

Ce dictionnaire a également retenu 27 titres publiés entre 1911 et 1949 c'est-à-dire avant l'instauration du régime chinois actuel.

Parmi ces ouvrages, certains ont été réimprimés ces dernières années en Chine, à partir des originaux (en caractères traditionnels) et d'autres ont été revus et corrigés voire commentés avant d'être imprimés en caractères simplifiés. En tous cas, la plupart ne sont pas disponibles en France sauf quelques titres qu'on trouve dans certaines librairies chinoises à Paris. Par ailleurs, seulement un petit nombre d'entre eux ont été, partiellement ou intégralement traduits, et édités en France : Ling Shu, Zhen Jiu Jia Yi Jing, Zhen Jiu Da Cheng, la partie sur l'acupuncture-moxibustion du Qian Jin Yao Fang⁷.

A partir de 1949...

De 1949 jusqu'à nos jours, les écrits en acupuncture-moxibustion n'ont pas été moins importants - tant sur le plan de la quantité que sur celui de la qualité - qu'auparavant. En effet, des centaines d'ouvrages ont été rédigés par les plus connus des acupuncteurs chinois et par d'autres qui le sont moins et ce malgré des périodes de troubles politiques. La production a été plus importante ces vingt dernières années et va des manuels de base jusqu'aux recherches spécifiques. Le Grand Dictionnaire évoqué ci-dessus en a retenu 167. Parmi eux, quelques-uns seulement, notamment les manuels de cours utilisés dans les Instituts de Médecine Chinoise, ont été

supervisé par 34 maîtres d'acupuncteurs. C'est le dictionnaire d'acupuncture-moxibustion le plus complet jamais réalisé en Chine.

⁶ Il ne s'agit pas ici des classiques qui constituent les bases théoriques et pratiques tels que : Su Wen 素问, Nan Jing 难经 (Canon des Difficultés), Mai Jing 脉经 (Canons des Pouls de Wang Shu He, III^e siècle), Shang Han Lun 伤寒论 (de Zhang Zhong Jing) et bien d'autres.

⁷ Ces ouvrages sont mentionnés plus haut.

intégralement ou partiellement traduits en langues européennes pour constituer un bon nombre des ouvrages de compilation édités en Occident.

En dehors des écrits sous forme de livres, il faut encore souligner l'existence de milliers d'articles consacrés à l'acupuncture-moxibustion parus, depuis les années cinquante, dans de nombreuses revues et journaux destinés aux professionnels de niveau universitaire. (A la fin de ce rapport, le problème des articles de ce genre sera abordé de façon plus détaillée.)

Il y a donc une continuité d'écrits et de pratiques en acupuncture-moxibustion en Chine depuis plus de vingt siècles que nul ne peut nier. Cependant, le gouvernement des Seigneurs de guerre en 1912 puis le gouvernement du Guo Ming Dang en 1929 ont voulu abolir la médecine chinoise y compris la pratique de l'acupuncture-moxibustion. Heureusement, leurs tentatives ont échoué. En arrivant au pouvoir en 1949, les dirigeants communistes chinois ont reconnu la médecine chinoise⁸. Dès lors, la pratique et l'enseignement de la médecine chinoise sont devenus officiels. C'est ainsi que l'acupuncture-moxibustion est enseignée comme les dix-neuf autres matières du cursus des Instituts de Médecine Chinoise (Zhong Yi Xue Yuan 中 医 学 院)⁹ aux médecins traditionnels (Zhong Yi Shi 中 医 师) que l'on forme pendant cinq ans et à temps complet. Par ailleurs, l'acupuncture-moxibustion est pratiquée depuis les années cinquante notamment dans le milieu hospitalier. Il y a donc en Chine un véritable enseignement de l'acupuncture-moxibustion de niveau universitaire assuré par des spécialistes de la matière.

Malgré l'officialisation de la médecine chinoise, le gouvernement chinois actuel ne la favorise pas pour autant par rapport à la médecine occidentale. Ainsi, le budget accordé à l'enseignement de la médecine chinoise est nettement inférieur à celui de la médecine occidentale. Par exemple, en 1984, le budget réservé aux hôpitaux attachés aux 29 Instituts de Médecine Chinois a été inférieur à celui de la seule Faculté de Médecine

⁸ N'oublions pas que c'est avec sa propre médecine que le peuple chinois a su lutter contre des épidémies désastreuses, ce qui a permis à la population chinoise de s'accroître sans cesse au cours de son histoire avant l'arrivée de la médecine occidentale.

⁹ A la fin des années 80, il existait en Chine environ une trentaine d'instituts de ce genre. Certains d'entre eux sont devenus aujourd'hui des «Universités de Médecine et de Pharmacopée Chinoise» (Zhong Yi Yao Da Xue 中 医 药 大 学).

(occidentale) de l'Université de Pékin¹⁰. Parallèlement, les effectifs du corps médical traditionnel sont nettement inférieurs à ceux du corps médical occidental. En 1985, il y avait en Chine 119 000 médecins de formation traditionnelle contre 738 000 médecins de formation occidentale (ces derniers ont dépassé 1 100 000 en 1986)¹¹. Ce manque d'effectifs se retrouve également dans le corps des enseignants de médecine chinoise : plus de 6000 seulement en 1984¹². Au niveau de l'acupuncture-moxibustion, ce n'était guère mieux : seulement 4064 médecins-acupuncteurs en 1982¹³. A cause de cette situation - qu'on peut qualifier de catastrophique -, des voix du milieu de la médecine chinoise en Chine se sont levées, à partir de 1985, appelant à une « sauvegarde » de la médecine chinoise ¹⁴.

Pour les raisons exposées ci-dessus, l'enseignement et la pratique de l'acupuncture-moxibustion en Chine n'est pas partout et toujours de bonne qualité, d'autant plus que l'acupuncture-moxibustion peut être pratiquée par des personnels peu qualifiés ou peu formés tels que les « médecins aux pieds nus » (Chi Jiao Yi Sheng 赤脚医生).

Les maîtres modernes

Cependant, il existe dans le passé récent comme dans le présent des acupuncteurs qu'on peut qualifier de maîtres. Ils ne sont pas nombreux mais assez pour assurer le relais. Par exemple, l'ouvrage intitulé « **L'Essentiel des Expériences en Acupuncture-Moxibustion du Passé et du Présent** » (Gu Jin Zhen Jiu Zhi Yan Jing Hua 古今针灸治验精华, dirigé par Chen Ke Zheng 陈克正 et publié en 1993 par Zhong Guo Zhong Yi Yao Chu Ban She 中国中医药出版社)

¹⁰ Source : Recherches sur les Problèmes de la Médecine Chinoise (évoquées au début de ce texte), page 80.

¹¹ Source : Recherches sur les Problèmes de la Médecine Chinoise, page 139.

¹² Source : Recherches sur les Problèmes de la Médecine Chinoise, page 85.

¹³ Source : Recherches sur les Problèmes de la Médecine Chinoise, page 140. Il faut signaler que ce chiffre ne tient pas compte des praticiens chinois qui pratique à la fois la pharmacopée chinoise et l'acupuncture-moxibustion.

¹⁴ Cette prise de conscience est encouragée, d'une part, par l'engouement international pour les médecines naturelles en général et pour la médecine chinoise en particulier, et, d'autre part, par la politique d'ouverture de la Chine. Elle commence à porter des fruits. En effet, on assiste, depuis ces dix dernières années, à un foisonnement de publications de très bonne qualité souvent dirigées par des « maîtres ».

expose l'expérience de soixante-dix maîtres anciens (du III^e siècle au début du XX^e siècle) et, également, de six maîtres contemporains aujourd'hui décédés :

- Cheng Dan An 承淡安 (1899-1957). Formé à l'ancienne tradition par son père, il fut praticien, enseignant et auteur de nombreux ouvrages : « **L'Acupuncture-Moxibustion de Chine** » (Zhong Guo Zhen Jiu Xue 中国针灸学), « **Traitement par l'Acupuncture-Moxibustion de Chine** » (Zhong Guo Zhen Jiu Zhi Liao Xue 中国针灸治疗学), « **Explications des Points d'Acupuncture en Tableaux** » (Jing Xue Tu Jie 经穴图解) etc. Il fut par ailleurs le professeur de Zhao Er Kang 赵尔康 et Qiu Mao Liang 邱茂良, deux acupuncteurs aujourd'hui très connus en Chine (ils seront évoqués plus loin).
- Li Wen Xian 李文宪 (né dans les années trente), auteur de : « **L'Essence de l'Acupuncture-Moxibustion** » (Zhen Jiu Jing Cui 针灸精萃), « **La Nouvelle Pratique de l'Acupuncture-Moxibustion** » (Xin Bian Shi Yong Zhen Jiu Xue 新编实用针灸学).
- Wu Zhao Xian 吴棹仙 (1892-1976). Issu d'une famille de médecins traditionnel et formé par son père, il est l'auteur de : « **Explications des Difficultés du Flux et du Reflux de Minuit-Midi** » (Zi Wu Liu Zhu Suo Jie 子午流注说难), « **Commentaires sur Ling Shu** » (Ling Shu Yu Shi 灵枢语释), « **Physiologie selon les Canons Médicaux** » (Yi Jing Sheng Li Xue 医经生理学), « **Pathologie selon les Canons Médicaux** » (Yi Jing Bing Li Xue 医经病理学).
- Zhu Lian 朱璉 (1910-1978), auteur de « **La Nouvelle Acupuncture-Moxibustion** » (Xin Zhen Jiu Xue 新针灸学).
- Lu Shou Yan 陆瘦燕 (1909-1969), formé par son père, très connu en Chine à la fin de sa vie. Auteur de nombreux ouvrages et d'articles : « **Explications des Jing Luo par Tableaux** » (Jing Luo Xue Tu Suo 经络学图说), « **Recueil et Commentaires des Méthodes de Puncture et de Moxibustion** » (Ci Jiu Fa Hui Lun 刺灸法汇论) etc.

- Yang Yong Xuan 杨永璇 (1901-1981). Au long de ses soixante années d'exercice, il a été à la fois praticien, chercheur et enseignant. Il a écrit : « **Recueil des Expériences Thérapeutiques en Acupuncture-Moxibustion** » (Zhen Jiu Zhi Yan Lu 针灸治验录).

Dans l'ouvrage intitulé « Le Chemin des Vieux Sages Connus de la Médecine Chinoise » (名老中医之路, dirigé par Zhou Feng Wu 周凤梧, Zhang Qi Wen 张启文 et Cong Lin 丛林 et publié en 1981 par Shan Dong Ke Xue Ji Shu Chu Ban She 山东科学技术出版社), on retrace la vie et la pensée de 63 vieux médecins de la médecine traditionnelle chinoise connus en Chine (la plupart d'entre eux sont nés entre 1900 et 1920, certains sont même nés à la fin du siècle dernier.) Parmi eux, il y a six spécialistes d'acupuncture-moxibustion (les autres étant des spécialistes de pharmacopée chinoise) :

- Peng Jing Shan 彭静山 (né en 1909), praticien et professeur, auteur de 14 ouvrages et de plus de 130 articles d'acupuncture : « **Remèdes Simples en Acupuncture-Moxibustion** » (Jian Yi Zhen Jiu Liao Fa 简易针灸疗法), « **Expériences Secrètes en Acupuncture-Moxibustion** » (Zhen Jiu Mi Yan 针灸秘验), « **Les Secrets du Médecin Divin Hua Tuo** » (Hua Tuo Shen Yi Mi Chuan 华陀神医秘传) etc.
- Gao Shi Guo 高式国 (né en 1902), praticien depuis les années vingt, auteur des « **Explications des Noms des Points d'Acupuncture** » (Zhen Jiu Xue Ming Jie 针灸穴名解).
- Dong De Mao 董德懋 (né en 1912), 50 ans d'exercice, spécialiste en médecine interne, en pédiatrie et en acupuncture-moxibustion. Auteur de nombreux ouvrages dont le « **Précis des Points d'Acupuncture** » (Zhen Jiu Jing Xue Kai Yan 针灸经穴概要), les « **Tableaux d'Acupuncture-Moxibustion de l'Homme de Bronze** » (Zhen Jiu Tong Ren Tu 针灸铜人图) etc.
- Lou Bai Ceng 楼百层 (né en 1913), presque 50 ans d'expérience, spécialiste dans les méthodes de puncture en tonification-dispersion, auteur de « **Méthodes de puncture** » (Zhen Jiu Shou Fa 针灸手法).

- Lu Zhi Zheng 路志正 (né en 1920), plus de 40 ans d'expérience, praticien, chercheur, coauteur de : « **Recueil des Documents Cliniques en Médecine Chinoise** » (Zhong Yi Lin Chuang Zhi Liao Hui Bian 中医临床治疗汇编), « **Introduction de l'Acupuncture-Moxibustion Chinoise** » (Zhong Guo Zhen Jiu Xue Kai Yao 中国针灸学概要).
- Yang Yong Xuan (exposé plus haut)

*

Les acupuncteurs contemporains connus

Dans les deux ouvrages suivants :

- « **La Quintessence des Médecins Réputés d'Acupuncture-Moxibustion** » (Ming Yi Zhen Jiu Jing Hua 名医针灸精华, sous la direction de Ma Duan Yin 马端寅, publié en 1994 par Shang Hai Zhong Yi Yao Da Xue Chu Ban She 上海中医药大学出版社)
- « **Cas Cliniques des Médecins Réputés d'Acupuncture-Moxibustion de la Chine Contemporaine** » (Zhong Guo Dang Dai Zhen Jiu Ming Jia Yi An 中国当代针灸名医案, sous la direction de Wang Xue Tai 王学苔 et Liu Guan Jun 刘冠军, publié en 1991, par Ji Lin Ke Xue Ji Shu Chu Ban She 吉林科学技术出版社),

on expose l'expérience et la pratique de plus de 100 acupuncteurs¹⁵ connus en Chine. La liste est trop longue pour tous les donner. Cependant, les personnes suivantes font partie des plus connues ; leurs travaux sont unanimement reconnus par le milieu de l'acupuncture-moxibustion chinoise (par ordre alphabétique) :

¹⁵ Le nombre des « acupuncteurs connus » à Chine à l'heure actuelle dépasse les 200. En effet, dans « **La Méthode et la Technique des Acupuncteurs Réputés de la Chine Contemporaine** » (中国当代名医针方技术集成, sous la direction de Liu Guan Jun 刘冠军, Wang Fu Chun 王富春 et Li Ying 李影, publié en 1994, par Ji Lin Ke Xue Ji Shu Chu Ban She), on aborde l'expérience de plus de 200 acupuncteurs connus en Chine.

- Chen Zuo Lin 陈作霖 (né en 1925), médecin chef, professeur, spécialiste des maladies psychiques et gynécologiques et auteur de plus 10 articles.
- Fang You An 方幼安 (né en 1925), praticien depuis 1947, professeur universitaire, auteur de plus de 30 textes et notamment : « **Prévention et Traitements des Attaques Cérébrales en Acupuncture-Moxibustion** » (Zhen Jiu Fang Zhi Zhong Feng 针灸防治中风), « **Prévention et Traitement des Maladies Cérébrales Infantiles en Acupuncture-Moxibustion** » (Zhen Jiu Fang Zhi Xiao Er Nao Bing 针灸防 小儿脑病).
- Guo Sheng Jie 郭诚杰 (né en 1920), praticien, professeur et chercheur. Auteur de plus de 10 articles, il a également rédigé : « **Sélection de Textes en Acupuncture-Moxibustion** » (Zhen Jiu Yi Ji Xuan 针灸医籍选), « **Traitement de l'Hyperplasie de la Glande Mammaire par l'Acupuncture-Moxibustion** » (Ru Xian Zeng Sheng de Zhen Jiu Zhi Liao 乳腺增生的针灸治疗).
- He Pu Ren 贺普仁 (né en 1926), médecin chef, professeur, auteur de plus de 30 articles, il a rédigé : « **Traitement des Douleurs en Acupuncture-Moxibustion** » (Zhen Jiu Zhi Tong 针灸治痛), « **Recherche sur les Points d'Acupuncture** » (Shu Xue Yan Jiu 腧穴研究) etc.
- Jin Shu Bai 金舒白 (1911-1991), seule femme acupuncteur de cette liste. Formée dans sa famille, elle a commencé à exercer à partir de 1923. Durant sa vie, elle a été chercheur, professeur et directrice de thèse de doctorat en acupuncture-moxibustion. Spécialiste des maladies mentales, elle a rédigé : « **Traitement des Maladies Mentales par l'Acupuncture-Moxibustion** » (Zhen Jiu Ji Liao Jing Shen Bing 针灸治疗神经病), « **Recherche sur le Mécanisme et l'Efficacité de l'Acupuncture dans le Traitement de l'Hyperthyroïdie** » (Yia Kang Zheng De Zhen Jiu Liao Xiao Ji Li Yan Jiu 甲亢症的针刺疗效基理研究) etc.
- Li Shi Zhen 李世珍 (né en 1927), issu d'une famille d'acupuncteurs de quatre générations, praticien depuis les années 50, médecin chef, directeur de recherche, auteur de plus de 20 articles et auteur

notamment de : « **Développement Clinique des Points d'Acupuncture Usuels** » (Chang Yong Shu Xue Lin Chuang Fa Hui 常用腧穴临床发挥)¹⁶.

- Liu Guan Jun 刘冠军 (né en 1929), directeur de l'Hôpital de Médecine Chinoise de la ville de Chang Chun, professeur, auteur de plus de 100 articles, il a rédigé de nombreux ouvrages : « **Explications des Noms des Points d'Acupuncture** » (Jing Xue Ming Ming Hui Jie 经穴命名汇解), « **L'Essentiel des Traitements des Cas Urgents par l'Acupuncture-Moxibustion** » (Ji Zheng Zhen Jiu Bei Yao 急症针灸备要) et cinq autres.
- Qiu Mao Liang 邱茂良 (né en 1913), médecin chef, professeur, directeur de thèses de doctorat en acupuncture-moxibustion, auteur notamment de : « **L'Acupuncture-Moxibustion et la Science** » (Zhen Jiu Yu Ke Xue 针灸与科学), « **La Prévention et le Traitement de l'Hépatite Virale en Acupuncture-Moxibustion** » (Zhen Jiu Fang Zhi Bing Du Xing Gan Yan 针灸防治病毒性肝炎).
- Shao Jing Ming 邵经明 (né en 1911), praticien depuis les années 30, médecin chef, professeur. Auteur de nombreux ouvrages notamment de : « **Prévention et Traitement de l'Asthme en Acupuncture-Moxibustion** » (Zhen Jiu Fang Zhi Xiao Chuan 针灸防治哮喘).
- Shi Huai Tang 师怀堂 (né en 1922), médecin chef, chercheur, professeur et consultant. Inventeur de la méthode dite « **Traitement par les neuf nouvelles aiguilles** » (Xin Jiu Zhen Liao Fa 新九针疗法). Auteur notamment des « **Neuf Aiguilles de Shi Huai Tang de Chine** » (Zhong Guo Huai Tang Jiu Zhen Xue 中国怀堂九针学). Il a également rédigé plus de 100 articles.
- Shi Xue Min 石学敏 (né en 1938), praticien, professeur et directeur des thèses de doctorat en acupuncture-moxibustion, inventeur de la méthode dite « réanimer le cerveau et ouvrir les orifice » (Xing Nao

¹⁶ Trois rééditions depuis sa parution. 8800 exemplaires à la première édition, environ 15 000 à la quatrième.

Kai Qiao 醒脑开窍) utilisée dans le traitement des attaques cérébrales (Zhong Feng) et auteur de « **L'Acupuncture-Moxibustion de Shi Xue Min** » (Shi Xue Min Zhen Jiu Xue 石学敏针灸学).

- Yang Zhao Min 杨兆民 (né en 1928), praticien depuis 1949, professeur, directeur de recherche, il a notamment dirigé l'ouvrage « **Méthodes d'acupuncture et de moxibustion** » (Ci Fa Jiu Fa Xue 刺法灸法学).
- Yi Zhi Shun 于致顺 (né en 1931), praticien, professeur et directeur des thèses de doctorat en acupuncture-moxibustion. Auteur et coauteur de nombreux ouvrages : « **Introduction de la Combinaison des Points** » (Zhen Jiu Pei Fang Kai Lun 针灸配方概论), « **Précis de la Chrono-puncture** » (Jian Ming Shi Jian Zhen Fa 简明时间针法) etc.
- Zhao Er Kang 赵尔康 (né en 1913), praticien depuis les années trente, enseignant, chercheur, rédacteur en chef de revue d'acupuncture. Auteur de : « **Recueil des Chants et des Proses d'Acupuncture-Moxibustion** » (Zhen Jiu Zhi Liao Ge Fe Hui Bian 针灸治疗歌赋汇编), « **Expérience Thérapeutiques d'Aiguilles en Or** » (Jin Zhen Zhi Yan Lu 金针治疗验录 Jin Zhen Zhi Yan Lu) etc.
- Zheng Kui Shan 郑魁山 (né en 1918), formé par son père, 50 ans d'expérience, directeur de service d'acupuncture, professeur. Auteur de plus de 50 articles, il a rédigé de nombreux ouvrages notamment : « **Recueil des Merveilles de l'Acupuncture-Moxibustion** » (Zhen Jiu Ji Jin 针灸集锦, cet ouvrage a été traduit en japonais), « **Méthodes de tonification-dispersion en Acupuncture-Moxibustion** » (Zhen Jiu Bu Xie Shou Fa 针灸补泻手法), « **Flux et Reflux de Minuit-Midi et Huit Méthodes de la Tortue Sublime** » (Zi Wu Liu Zhu Yu Ling Gui Ba Fa 子午流注与灵龟八法).

Il faudrait retenir également les noms suivants : Cheng Shen Nong 程莘农, He Shu Huai 何树槐, Ji Qing Shan 纪青山, Ma Duan Ling 马端林, Ren Shou Zhong 任守中, Si Tu Ling 司徒玲, Sun Shen Tian 孙申田, Wang Feng Yi 王凤仪, Wang Xue Tai 王雪苔, Xiao Shao

Qing 肖少卿, Yang Jia Shan 杨甲山, Yang Jie Bin 杨介宾, Zhang Ji 张吉, Zhang Tao Qing 张涛清, Zhou Mei Sheng 周楣声 etc.

Les ouvrages modernes connus et peu connus

De nos jours, parmi les personnes citées ci-dessus, certaines dirigent ou supervisent de nombreux ouvrages en acupuncture-moxibustion de qualité. Par exemple :

- Le « **Grand Dictionnaire de l'Acupuncture-Moxibustion, Nouvelle Version** » (voir note 5, page 12) a été supervisé par Yu Zhi Shun, Shi Xue Mian, Liu Guan Jun etc.
- La « **Moxibustion de la Chine au Grand Complet** » (Zhong Guo Jiu Fa Da Quan 中国灸法大全)¹⁷ a été supervisée par Zhou Mei Sheng, Qiu Mao Liang etc.
- « **Révision et Commentaires du Zhen Jiu Da Cheng** » (Zhen Jiu Da Cheng Xiao Shi 针灸大成校释)¹⁸ a été supervisé par Wang Xue Tai, Gao Shi Guo etc.
- Le « **Traitement en Acupuncture-Moxibustion de la Chine** » (Zhong Guo Zhen Jiu Zhi Liao Xue 中国针灸治疗学)¹⁹ a été rédigé par une équipe de 71 personnes dirigée par Shi Xue Min et d'autres, et supervisée par Cheng Xin Nong et Yang Jia Shan.

En dehors de ces acupuncteurs connus en Chine, il y a également des spécialistes, peu connus, mais dont les travaux abordent souvent des domaines spécifiques qui ne sont pas moins intéressants. Voici quelques-uns de ces ouvrages :

- « **Commentaires sur la Combinaison de Points d'Acupuncture dans le Domaine du Shang Han Lun** » (Shang Han Lun Zhen Jiu Pei Xue Xuan Zhu 伤寒论针灸配穴选注) de Dan Yu Tang 单玉堂²⁰,

¹⁷ Sous la direction de Zhang Qi Wen, publié en 1993 par Tian Jin Ke Xue Ji Shu Chu Ban She.

¹⁸ Sous la direction de Zhang Pu, publié en 1984 par Ren Men Wei Sheng Chu Ban She Ren Min Wei Sheng Chu Ban She. 1312 pages en chinois.

¹⁹ publié en 1990 par Zhong Guo Ke Xue Ji Shu Chu Ban She. Plus de 300 maladies sont abordées. 1192 pages en chinois.

²⁰ publié en 1984 par Ren Min Wei Sheng Chu Ban She

- « **Vérification sur les Méridiens et les Ramifications** » (Jing Luo Kao Bian 经络考辨) de Sun Yong Xian 孙永贤²¹
- « **Grand Dictionnaire des Formules d'Acupuncture-Moxibustion** » (Zhen Jiu Chu Fang Da Ci Dian 针灸处方大词典) dirigé par Peng Rong Chen 彭荣琛²²
- « **Recueil des Expériences Secrètes dans le Traitement des Maladies des Hommes en Acupuncture-Moxibustion** » (Zhen Jiu Nan Ke Mi Yan Ji 针灸男科秘验集) dirigé par Wang Da Qian 王大千²³
- « **Cent Méthodes de Manipulation des Aiguilles** » (Zhen Ci Shou Fa Yi Bai Zhong 针刺手法一百种) de : Lu Shou Kan 陆寿康, Hu Bo Hu 胡伯虎, Zhang Zhao Fa 张兆发²⁴
- « **Traitement par un Point Unique en Acupuncture-Moxibustion chinoise** » (Zhong Guo Zhen Jiu Du Xue Liao Fa 中国针灸独穴疗法), dirigé par Chen De Cheng 陈德成 et Wang Xing Wen 王庆文²⁵
- « **Diagnostic et Traitement par les Points Auriculaires** » (Er Xue Zhen Duan Zhi Liao Xue 耳穴诊断治疗穴) de Huang Li Chun 黄丽春²⁶.

La presse médicale

En ce qui concerne les articles destinés à la presse médicale, l'ouvrage « **Essentiel des Textes d'Acupuncture-Moxibustion Contemporains** » (Xian Dai Zhen Jiu Wen Xian Jing Cui 现代针灸文献精萃, en deux tomes²⁷, dirigé par Xiao Shu Chun 肖淑春 et Wang Zhen Kun 王振坤) a recueilli et résumé 10514 articles (4817 pour le tome I et 5697 pour le tome II) qui proviennent de 100 revues et

²¹ publié en 1989 par Qing Dao Chu Ban She

²² publié en 1994 par Bei Jing Chu Ban She. Ce dictionnaire a recueilli 4949 formules dont la plupart sont issues des grands classiques.

²³ publié en 1991 par Zhong Guo Ke Xue Ji Shu Chu Ban She

²⁴ publié en 1988 par Zhong Guo Yi Yao Ke Ji Chu Ban She

²⁵ publié en 1992 par Ji Lin Ke Xue Ji Shu Chu Ban She

²⁶ publié en 1991 par Ke Xue Ji Shu Wen Xian Chu Ban She

²⁷ Le tome I a été publié en 1988 et le tome II en 1992 par Zhong Guo Zhong Yi Yao Chu Ban She.

journaux. De nos jours, on trouve ce genre d'articles d'une part, dans la rubrique consacrée à l'acupuncture-moxibustion des revues de médecine chinoise et d'autre part, dans les revues d'acupuncture-moxibustion.

Dans le « Catalogue de la Presse Chinoise » (Zhong Guo Bao Kan Mu Lu 中国报刊目录) publié en 1996 par l'Université Populaire de Chine (Zhong Guo Ren Min Da Xue 中国人民大学), on dénombre 43 revues spécialisées en médecine chinoise et 3 revues entièrement consacrées à l'acupuncture-moxibustion. Destinées aux professionnels de niveau universitaire, ces revues sont publiées en langue chinoise et diffusées en Chine pour le public chinois.

Les trois revues d'acupuncture faisant référence

Voici les trois revues d'acupuncture-moxibustion évoquées ci-dessus :

- « **L'Acupuncture-Moxibustion de Chine** » (Zhong Guo Zhen Jiu 中国针灸):
 - créée en 1981 et publiée à Beijing (Pékin)
 - d'abord bimestrielle jusqu'en 1995 puis mensuelle depuis janvier 1996
 - administrée par :
 - l'Association d'Acupuncture-Moxibustion de la Chine (Zhong Guo Zhen Jiu Xue Hui 中国针灸学会)
 - Bureau de Recherche en Acupuncture-Moxibustion attaché à l'Institut de Recherche en Médecine Chinoise de la Chine (Zhong Guo Zhong Yi Yan Jiu Yan Zhen Jiu Yan Jiu Suo 中国中医研究院针灸研究所).
- « **Revue de la Clinique d'Acupuncture-Moxibustion** » (Zhen Jiu Lin Chuang Za Zhi 针灸临床杂志):
 - créée dans les années 80 et publiée dans la province de Hei Long Jiang
 - d'abord bimestrielle jusqu'en 1994 puis mensuelle depuis janvier 1995
 - administrée par :
 - l'Université de Médecine et de Pharmacopée Chinoise de la Province de Hei Long Jiang (Hei Long Jiang Zhong Yi Yao Da Xue 黑龙江中医药大学)

- « **Revue d'Acupuncture-Moxibustion de Shang Hai** » (Shang Hai Zhen Jiu Za Zhi 上海针灸杂志):
 - créée en 1982 et publiée à Shang Hai
 - bimestrielle
 - administrée par :
 - l'Association d'Acupuncture-Moxibustion de la Ville de Shang Hai (Shang Hai Shi Zhen Jiu Xue Hui 上海市针灸学会)
 - l'Institut de Recherche en Médecine Chinoise et en Pharmacopée Chinoise de la Ville de Shang Hai (Shang Hai Shi Zhong Yi Yao Yan Jiu Yuan 上海市中医药研究院)

Dans chaque numéro de chacune de ces trois revues paraissent environ une trentaine d'articles. Ayant été sélectionnés par le comité directeur, ils sont classés par rubriques. Par exemple :

- Rubrique « Expériences des médecins connus » : **Expérience du Professeur Zheng Kui Shan dans le traitement de la paralysie faciale**
- Rubrique « Rapport clinique » : **200 cas de hoquet traités par le point Xian Gu (43 E.)**
- Rubrique « Expérience dans l'utilisation des points » : **L'application clinique du point Jiu Wei (15 R.M.) : épilepsie, boule hystérique, colique biliaire**
- Rubrique « Développement théorique et thérapeutique » : **Traitement en acupuncture-moxibustion des effets secondaires de la radiothérapie et de la chimiothérapie**
- Rubrique « Recueil des méthodes de moxibustion » : **Choisir le bon moment pour appliquer la moxibustion.**

Ces articles ne sont pas issus d'un seul groupe ou d'une seule école ou encore d'une seule région. Ils proviennent, dans la plupart des cas, de praticiens du milieu hospitalier de différentes localités ou villes chinoises. Ce sont des acupuncteurs, connus, peu connus ou inconnus qui désirent, comme partout ailleurs, communiquer le résultat de leur travail.

*

De nos jours, les écrits chinois en acupuncture-moxibustion sont très peu disponibles en Occident du fait de la barrière politique, géographique, culturelle et surtout linguistique. En effet, bien que la Chine s'ouvre au reste du monde depuis une dizaine d'années, les publications anciennes comme modernes ne parviennent pas toutes en Occident. Par ailleurs, l'accès aux textes médicaux traditionnels chinois n'est pas à la portée de tout le monde (y compris des Chinois eux-mêmes) car il implique non seulement une maîtrise de la langue chinoise (langue classique et moderne, écriture traditionnelle et simplifiée²⁸) mais également une certaine maîtrise de la culture médicale traditionnelle chinoise.

En conclusion, la Chine reste le berceau de l'acupuncture-moxibustion car cette dernière est avant tout une tradition chinoise. Sur le plan intellectuel, matériel et personnel, les acupuncteurs chinois ont ce qu'il faut pour perpétuer cette tradition. Comme partout ailleurs cependant, il est indéniable que les acupuncteurs chinois ne sont pas tous bien formés et - par conséquent - qu'ils ne pratiquent pas tous leur art comme le voudrait la tradition. Mais, il y en a qui sont bien instruits, expérimentés voire érudits et qui exercent leur profession par vocation avec dévouement, rigueur et professionnalisme. S'ils rédigent des choses instructives et de valeur, elles méritent d'être présentées pour que puissent en profiter ceux qui désirent acquérir de nouvelles connaissances même venues d'ailleurs.

²⁸ Les ouvrages classiques ont été imprimés dans l'ancien temps en écriture traditionnelle (c'est-à-dire en caractères compliqués Fan Ti Zi 繁体字). Un petit nombre d'entre eux ont été réédités en écriture simplifiée (Jian Ti Zi 简体字). Par ailleurs, ils étaient tous écrits en langue classique chinoise (Wen Yan Wen 文言文) et non pas en langue parlée (langue moderne, Bai Hua Wen 白话文). Ils ont souvent été interprétés en langue moderne pour devenir accessibles aux Chinois n'ayant pas étudié la langue classique.